



GUIA DOCENT
LINGÜÍSTICA APLICADA

Coordinació: JULIA MUNE, JOAN

Any acadèmic 2017-18

Informació general de l'assignatura

Denominació	LINGÜÍSTICA APLICADA			
Codi	101450			
Semestre d'impartició	1R Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans i Grau en Llengües Aplicades i Traducció	1	TRONCAL	Presencial
	Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans	1	TRONCAL	Presencial
Nombre de crèdits ECTS	6			
Grups	1GG			
Crèdits teòrics	0			
Crèdits pràctics	0			
Coordinació	JULIA MUNE, JOAN			
Departament/s	FILOLOGIA CATALANA I COMUNICACIÓ			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	Presencial - 40% Autònom - 60%			
Idioma/es d'impartició	Català			
Distribució de crèdits	6 crèdits distribuïts entre teoria i pràctica			

Professor/a (s/es)

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
JULIA MUNE, JOAN	jjulia@filcat.udl.cat	6	

Informació complementària de l'assignatura

MAGISTRI BREVE CVRRICVLVM VITAE

Joan Julià-Muné és catedràtic de Fonètica aplicada del Departament de Filologia Catalana i Comunicació de la Universitat de Lleida (UdL), on dirigeix el Laboratori de Fonètica Aplicada "Pere Barnils". És mestre d'Ensenyament Primari (Girona, 1968), llicenciat en Filologia hispànica per la Universitat Autònoma de Barcelona (1974) i doctor en Lingüística per la Universitat de Barcelona (1987), així com diplomad en Lingüística i màster en Fonètica per la Universitat de Londres (University College London / School of Oriental and African Studies, 1974-1978). L'any 2009 va apadrinar com a doctor *honoris causa* per la UdL el lingüista lleidatà de Bell-lloc d'Urgell Joan Solà (1940-2010) i des d'aleshores coordina el Premi Internacional de Recerca en Filologia Catalana que duu el seu nom. El març de 2012 fou nomenat director de l'Aula d'Estudis Xinesos i posteriorment de la Càtedra d'Estudis Asiàtics (CEA) de la UdL, patrocinada pel Banc Santander. Nostenta la presidència honorífica l'exembajador d'Espanya a Pequín, el lleidatà de la Seu d'Urgell Eugeni Bregolat, a qui el professor Julià-Muné també va apadrinar com a doctor *honoris causa* per la Universitat de Lleida l'octubre de 2014.

Ha impartit cursos d'assessorament lingüístic sobre la pronunciació dels noms propis forans als principals mitjans de comunicació audiovisual de Catalunya amb seu a Barcelona (Catalunya Ràdio i TV3) i de les Illes Balears amb seu a Palma de Mallorca (IB3), així com cursos de lingüística contrastiva i espanyola a la University of California (San Diego, EUA) i a la London University (Goldsmiths College) i més recentment a la Universitat d'Estudis Estrangers de Tianjin (2008 i 2013), a la República Popular de Xina. Entre 1995 i 2001 organitzà i dirigí vuit cursos de postgrau i tres de màster en lingüística aplicada catalana a la UdL. Durant la darrera dècada ha participat com a docent en cursos de màster d'assessorament lingüístic en diverses universitats.

Entre els premis rebuts destaquen el Carles Rahola (Girona) i el Manuel de Montoliu (Tarragona) d'assaig i el Prat de la Riba de l'Institut d'Estudis Catalans (Barcelona) per l'obra *Fonètica aplicada catalana: dels fonaments a les aplicacions de les ciències fonètiques* (Barcelona, Ariel, 2005).

Objectius acadèmics de l'assignatura

- 1) Dominar els mitjans i les possibilitats que ofereixen les ciències lingüístiques per a l'expressió oral i escrita, bàsicament en català i complementàriament en occità, anglès i espanyol.
- 2) Tenir capacitat d'analitzar textos orals a partir dels diferents nivells: foneticofonològic, morfològic, sintàctic, lèxic i pragmàtic.
- 3) Conèixer la codificació lingüística del català relativa a la comunicació oral i escrita per poder expressar-se correctament i fer-hi les correccions pertinents.

Competències significatives

- Capacitat crítica, d'anàlisi, de síntesi, d'organització i de planificació.
- Aprenentatge autònom, adaptació a situacions noves i obertura cap a l'aprenentatge al llarg de tota la vida i desenvolupament de la creativitat, iniciativa i esperit emprenedor.
- Capacitat per treballar en equip, per conduir i liderar grups, per resoldre conflictes, prendre decisions i desenvolupar habilitats per a les relacions intercomunicatives.
- Desenvolupament d'actituds i competències lingüístiques que possibilitin i afavoreixin el treball en entorns multiculturals i plurilingüístics on s'ensenyin el català i l'occità com a L2.
- Disseny i realització de projectes d'iniciació a la investigació sobre l'ús lingüístic a la comunitat de parla objecte de l'activitat docent.
- Adquisició dels mitjans per a l'anàlisi i la correcció de l'ús lingüístic en els diversos àmbits comunicatius en llengua catalana i occitana.
- Capacitat de contrastar codis lingüístics escrits i orals: traducció i interpretació anglès-català.

Continguts fonamentals de l'assignatura

1. Les ciències del llenguatge i les aplicacions de la lingüística: anàlisi lingüística, ensenyament-aprenentatge d'idiomes i correcció-adequació de textos.
2. La comunicació lingüística i el procés de codificació i normalització de la llengua oral i escrita.
3. La variació lingüística i l'enfocament comunicatiu en l'aprenentatge d'L1 i L2.
4. Bases ortogràfiques, ortoèpiques i morfosintàctiques del català codificat o en vies de codificació.
5. El lèxic i els registres. Casuística diversa: adaptació ortogràfica i ortològica al català de l'onomàstica forana.
6. La neologia en el català del s. XXI: estudi especial de la seva incidència en els mitjans de comunicació.
7. La interferència lingüística català-espanyol-anglès. Pràctiques d'anàlisi, correcció i adequació de textos orals i escrits.
8. Iniciació a la traducció i interpretació de textos escrits i orals anglès-català.

Eixos metodològics de l'assignatura

Presencial 40%

Lliçons magistrals

Comunicació (exposicions orals, audiovisuals...)

Conferències

No presencials 60%

Treball autònom

Anàlisi i reflexió

Tractament de la informació (lectura, localització, selecció...)

Treballs i pràctiques individuals

Treball cooperatiu

Treballs en equip

Tutories individuals i col·lectives de suport a l'alumnat

Pla de desenvolupament de l'assignatura**LINGÜÍSTICA APLICADA**

SETMANA	DATES	DOCÈNCIA (v. Continguts): 1 tema setmanal	LLIURAMENTS I AVALUACIONS
1	14-15 setembre 2017	Presentació i inici de l'assignatura: tema 1.	
2	21-22 setembre	Desenvolupament teòric del programa (temes 2-8)	Presentació de la correcció textual oral i esc
3	5-6 octubre		Pràctica d'expressió oral
4	13 octubre		Lliurament de la pràctica 1
5	19-20 octubre		Lliurament de la pràctica 2
6	26-27 octubre		Lliurament TREBALL 1 (Correcció ortogràfic
7	2-3 novembre		Pràctica d'aula escrita
8-14	9 nov.-22 des. 11-12 gener 2018 Període d'avaluació	Pràctiques d'anàlisi textual, de correcció-adequació oral i escrita i d'ensenyament del català com a L1 i L2... Traducció anglès-català/espanyol Comentaris del TREBALL 1 i de la pràctica d'aula escrita. Síntesi del curs Comentaris del TREBALL 2	Lliurament de les pràctiques 3-6 Comentaris sobre la Pràctica d'aula escrita Lliurament TREBALL 2 (Lexicologia) Avaluacions ESCRITA i ORAL

Sistema d'avaluació

Puntuació	
Pràctiques individuals	20%
Treballs de curs	20%
Pràctiques d'aula	20%
Prova escrita	20%
Prova oral	20%

Observacions:

-Les parts avaluades s'aproven amb un 5.

-La nota final resultarà de la mitjana de les notes parcials.

-Per la naturalesa de l'assignatura es vetllarà especialment l'expressió oral i escrita, de manera que la penalització pels errors comesos serà superior a la mitjana establerta per a les matèries del grau.

Bibliografia i recursos d'informació

***Bibliografia i webgrafia bàsiques (de lectura i/o ús obligatoris, d'acord amb el desenvolupament del programa). Es procurarà facilitar-ne la consulta mitjançant l'entorn del campus virtual.**

*Cabrè, M. Teresa & Payrató, Lluís (1990): «La lingüística aplicada avui», dins M. Teresa Cabrè (ed.), *La lingüística aplicada. Noves perspectives, noves professions, noves orientacions*. Barcelona: Fundació Caixa de Pensions/Publicacions de la Universitat de Barcelona, 11-29.

Camps, Oriol (1994): *Parlem del català*. Barcelona: Empúries.

Coffin, Caroline; Lillis, Theresa & O'Halloran, Kieran (ed.) (2010): *Applied Linguistics Methods. A Reader*. London: The Open University/Routledge.

Cook, Guy & North, Sarah (ed.) (2010): *Applied Linguistics in Action. A Reader*. London: The Open University/Routledge.

Corder, S. Pit (1973): *Introducing Applied Linguistics*. Harmondsworth: Penguin.

Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (2006-) <http://esadir.cat/> [Portal lingüístic de la CCMA]

*Costa, Joan & Nogué, Neus (ed.) (1998, 32006): *Curs de correcció de textos orals i escrits*. Barcelona / Vic: Secretaria de Política Lingüística / Eumo Editorial (amb CD).

Creus, Imma; Julià, Joan & Romero, Sílvia (ed.) (2000): *Llengua i mitjans de comunicació*. Lleida: Pagès.

Dörnyei, Zoltán (2007): *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: OUP.

Estopà, Rosa; Carrera, Josefina & Creus, Imma (2010): *EnRaonar. Lingüística general i aplicada per a la pràctica logopèdica*. Barcelona: Horsori.

Fabra, Pompeu ([1891-1956] 2005-2013): *Obres completes*. Barcelona: IEC (9 vol.). Ed. per Jordi Mir & Joan Solà. (*Vol. VII: *Les converses filològiques*, 2010)

Institut d'Estudis Catalans (2016): *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: IEC.

Institut d'Estudis Catalans (2017): *Ortografia de la llengua catalana*. Barcelona: IEC.

Julià-Muné, Joan (ed.) (2000): *L'ensenyament del català com a L2. De la teoria a la pràctica*. Lleida: Edicions de la UdL (Quaderns de Sintagma 4).

Julià-Muné, Joan (2004): *El llenguatge de la ràdio i de la TV*. Alzira: Bromera.

*Julià-Muné, Joan (2005): *Fonètica aplicada catalana. Dels fonaments a les aplicacions de les ciències fonètiques*. Barcelona: Ariel (amb CD). [Cap. 1, 4, 6, 7, 10 & 11]

*Julià-Muné, Joan (2014): «Catalan», dins C. Fäcke (ed.), *Manual of Language Acquisition*. Berlin: De Gruyter, 345-370.

Julià-Muné, Joan; Romero, Sílvia & Creus, Imma (2004): *El català nord-occidental: descripció i orientacions ortoèpiques*. Lleida: Pagès (amb CD).

*Julià-Muné, Joan & Creus, Imma (2014): «Neologismes semàntics. Semantic change», dins M. Teresa Cabré, Ona Domènech & Rosa Estopà (ed.), *Mots nous en català. New Words in Catalan*. Amsterdam: John Benjamins, 179-205.

Lacreu, Josep ([1990] ⁶2002 o post.): *Manual d'ús de l'estàndard oral*. València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Universitat de València.

Oliva, Salvador (2006): *Tractat d'elocució. L'elocució del vers i de la prosa en el teatre*. Barcelona: Empúries.

*Payrató, Lluís (1997): *De professió, lingüista. Panoràmica de la lingüística aplicada*. Barcelona: Empúries.

Rossich, Albert & Rafanell, August (1998): «Oralitat, escriptura, ortologia», dins Joan Mas, Joan Miralles & Pere Rosselló (ed.), *Actes de l'Onzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (Vol. I). Barcelona/Palma: AILLC/UIB/PAM, 263-298.

Solà, Joan (1999): *Parlem-ne. Converses lingüístiques*. Barcelona: Proa.

Solà, Joan (2009): *Plantem cara. Defensa de la llengua, defensa de la terra*. Barcelona: La Magrana.

Vallverdú, Francesc (2000): *El català estàndard i els mitjans audiovisuals*. Barcelona: Ed. 62.

Xirinachs, Marta (ed.) (2000): *Assessorament i serveis lingüístics*. Barcelona: UOC.